



ACTAS DE LA REUNION

Junta Consejera para la Restauración (RAB, por sus siglas en ingles)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads

Centro Cívico la Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión No. 5 - 7 de agosto 2007

Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, estas serán añadidas a estas actas como un anejo.

I. ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA

La reunión comenzó a las 6:15 p.m. Asistieron 14 miembros de la comunidad, además de los miembros del RAB. (Ver Anejo 1 para lista de asistencia)

Susana Struve (CH2M HILL) preguntó si todos recibieron la información. Ismael Velázquez (miembro de la comunidad del RAB) respondió que si, dos días antes. Aun estamos tratando de resolver el asunto de la demora de la correspondencia.

Ismael Velázquez dijo que había una advertencia de inundaciones para hoy hasta la medianoche, y mucha gente a la que él preguntó no podría asistir debido a las condiciones del tiempo. Pidió posponer la reunion para más adelante. Lilyana Betancourt (miembro de la comunidad) añadió que los visitantes son importantes y necesarios para la toma de decisiones.

Mark Davidson (Co-Director de la Marina) respondió que pasaría al menos otro mes si se posponía la reunión. Propuso llevar la reunión según planificada esta noche, y recapitular en la próxima reunión para aquellos que no pudieron asistir por causa del clima.

Timothy Gordon (EPA) añadió que (1) EPA tal vez no pueda asistir a la próxima reunión debido a preocupaciones con el presupuesto, y (2) no hay decisiones ambientales finales para tomar en esta reunión, así que no había razón para cancelar la reunión. Susana expreso que la única decisión que podría tomarse esta noche sería sobre el reglamento operativo, el cual es un asunto solamente de los miembros del RAB, no de los visitantes.

I. ACCIONES QUE REQUIEREN SEGUIMIENTO

Las siguientes acciones que requieren seguimiento fueron discutidas. Dos acciones previas fueron cerradas, dos están en proceso, y ocho nuevas acciones fueron añadidas. Una discusión adicional sobre acciones que requieren seguimiento seleccionadas se presentan luego de esta tabla sumaria.

Acción	Descripción	Discusión	Estatus hasta el 29 de Ago 2007
#1	La Marina y los miembros de la comunidad del RAB: Desarrollar y firmar el reglamento operativo del RAB de Roosevelt Roads	Los miembros del RAB sometieron un borrador, la marina lo revisó. Los miembros del RAB a reunirse internamente para discutir los cambios propuestos, responder a la marina, o finalizar si están de acuerdo. La marina y el Co-Director del RAB de la Comunidad programarán una conferencia telefónica.	En proceso
#2	La Marina: Proveerá más información sobre la sospecha de un escondite de municiones cubierto (montón de vegetación observada en el área de magazín, durante la visita del RAB al sitio en marzo del 2007 - "the mound").	Según mostrado en los folletos de la visita de marzo (Anejo 4) la fotografía histórica sugiere que esto es simplemente un montón de tierra colocado como una barrera para proteger algunos edificios cercanos (lo cuales ya no existen) en caso de explotar un magazín. Sin embargo, la marina está investigando que actividades pudieron llevarse a cabo en esos antiguos edificios.	En proceso
#3	La Marina: proveerá una lista de próximos documentos para los miembros del RAB identificar donde les gustaría obtener asistencia técnica.	La lista fue enviada a los miembros del RAB y disponible en esta reunión. Estos documentos no están destinados para comentarios públicos. Los miembros del RAB pueden visitar la página del Internet de la marina para el programa de limpieza y mercadeo. (http://nsrr-ir.org/ y http://www.roosey-roads.com/) para más información sobre los sitios que se encuentran en la lista de documentos.	Completado
#4	Lilyana Betancourt compartirá con la marina su lista de edificios/facilidades ella cree están afectados por contaminantes	La marina revisará la lista de edificios y preocupaciones de contaminación. Tomará algún tiempo el ir sobre la lista.	Nuevo
#5	La Marina proveerá presentación técnica para cada uno de los sitios	Tomará más de una reunión el cubrir todos los sitios; se trabajará	Nuevo

Acción	Descripción	Discusión	Estatus hasta el 29 de Ago 2007
	bajo investigación (encontrado en la lista de documentos)	con la lista durante varias reuniones del RAB.	
#6	La Marina proveerá información sobre el 46C, donde Ismael Velásquez cree que los transformadores contaminaron el suelo con PCBs.	Detalles sobre la investigación de este sitio fueron presentados en la reunión del RAB de agosto. - Pole Yard Site. La Marina preparará un plan de trabajo para investigar este sitio.	Completado
#7	Ismael Velásquez proveerá información sobre un derrame que el presenció en el AOC C	Pedro Ruiz acompañará a Ismael para localizar esta área	Nuevo
#8	Neida Pumarejo Cintrón (Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico) proveerá información sobre actividades de recreación que serán compatibles con las condiciones de los mangles	El Fideicomiso de Conservación hará una presentación en la reunión del RAB de octubre.	Nuevo
#9	LRA requerirá al Departamento de Recursos Naturales (DNER) su participación en las reuniones del RAB	Los miembros del RAB tienen muchas preguntas para el DNER	Nuevo
#10	La Marina (Jeff) enviar por correo electrónico la versión en inglés del Responsiveness Summary for CDR a los miembros del RAB (Lirio Márquez y Jorge Fernández)	El Responsiveness Summary fue enviado.	Completado
#11	LRA llevará al miembro del RAB (Rafael Montes) al área seca frente a la bahía, identificará el área y responderá a sus preocupaciones.		Nuevo

Acción # 3 - Lista de documentos técnicos (de la reunión anterior) y **Acciones # 4 y 5** (nuevos - seguimiento)

- Lilyana Betancourt (visitante) dijo que para los SWMUs y AOCs ella quiere saber exactamente qué afectó las facilidades/edificios y que contienen cada uno de ellos. Un mapa sería de gran ayuda. Ella dijo que tiene una lista de sobre 300 facilidades que ella cree están afectadas por la contaminación.
- Jorge Fernández Porto (miembro del RAB) preguntó si todos los sitios enumerados están en parcelas designadas para la transferencia temprana. Mark Davidson contestó que si. Algunos pueden estar en las parcelas para la venta; otras están en parcelas a ser canalizadas a través del LRA. Excepto por la Isla Piñeros, todos están bajo el CDR. Jorge preguntó si alguno de los sitios serán vendidos antes de completarse las investigaciones. Mark D. dijo que si, puede suceder; por ejemplo, algunas de las parcelas del aeropuerto.
- Timothy Gordon (EPA) aclaró que si esa parcela es transferida, la marina no será relevada de la responsabilidad de la limpieza del sitio [según programada] hasta que

una orden a 3^{ra} persona fuese negociada entre la EPA y el nuevo dueño, pasado por revisión pública, aprobada y firmada.

- Jorge Fernández está preocupado de que una parcela sea puesta a la venta antes de completarse un documento de investigación. Mark Davidson contestó que los licitadores tendrán que hacer las diligencias debidas en estos sitios, y deberán mostrar que poseen un conocimiento técnico de la investigación del sitio y la capacidad para completar la limpieza. Puesto que existen incertidumbres en las investigaciones ambientales, los compradores potenciales deberán poseer un seguro ambiental para cubrir estos desconocimientos.
- Ismael Velázquez (miembro del RAB) declaró que los miembros del RAB tienen la responsabilidad de decirle a la comunidad lo que sucedió en la base.
- Luís Velázquez (miembro del RAB) dijo que el periódico *El Nuevo Día* tiene un artículo (proveniente de un artículo publicado en un periódico de los EU) describiendo las tierras que serán vendidas sin ser limpiadas. El solicitó que esto no suceda, e hizo un llamado a los representantes del gobierno presentes a tomar la responsabilidad. El cree que la contaminación no se limita a la base de la marina, pero se ha escapado a las tierras que rodean la base y en Ceiba; si esto no es cierto, se debe publicar un artículo notificándolo.
- Mark Davidson reiteró que la marina no puede liberarse de la Orden de Consentimiento 7003. La marina está obligada por ley a asegurarse de que se complete la limpieza. Las órdenes a 3^{ras} personas obligarán a los nuevos dueños a cumplir su obligación según los términos bajo ese acuerdo.

Acción # 6 - Área 46C (de la reunión anterior) y #7-AOC C (nuevo):

- Ismael Velázquez cree que los transformadores dejaron escapar PCBs. El trabajó allí durante el huracán Hugo (1987-89).
- Mark Davidson explicó que hay un muro de contención allí para protección contra los escapes de aceite del transformador al ambiente. La válvula en el muro era para drenar el agua de lluvia del área de contención. Pudo haber algún aceite en el agua que fue drenada. Se puede observar vegetación estresada (hierba muerta). Explicó el proceso de investigación, seguido de la remoción de suelos, y más muestreos y análisis.
- Timothy Gordon (EPA) quiere entender que han identificado el sitio correcto. Ismael Velázquez dijo que había dos sitios (SWMU 46, y AOC C). El describió el derrame de aceite que él presencié. Mark Kimes (Baker) dijo que estos sitios ya han sido identificados como SWMUs y AOCs. Timothy Gordon añadió que la EPA espera que se realicen muestreos y análisis para determinar la naturaleza y extensión de la contaminación.
- Mark Kimes declaró que cuando el área 46C fue señalada por Ismael, se tomó acción inmediata para investigar su reclamación. Esta noche Ismael ha traído un nuevo asunto, y también será investigado y él será consultado para la información exacta. Timothy Gordon añadió que habrá una investigación para determinar si hay contaminación residual.
- Jorge identificó dos asuntos adicionales: (1) la barrera del lenguaje no permite una comunicación eficiente (2) que la marina debe moverse rápidamente para reunirse con la gente que puede identificar fuentes de contaminación y llevarlos a los sitios para obtener su información.

- Mark Davidson urgió a Ismael Velázquez a visitar la oficina de Pedro Ruiz en Roosevelt Roads y concertar una fecha para llevar a Pedro al sitio adicional que el mencionó esta noche y contarle lo que sabe sobre el sitio.

Acción #2 – Montón de vegetación en el área del magazín (de la reunión anterior):

- Luís Velázquez (miembro del RAB) pidió una respuesta a la marina sobre el alegado magazín de municiones que los miembros del RAB vieron durante la visita al sitio en marzo [*un montón de vegetación dentro de la línea de la cerca del área del magazín; ver fotos en el Anejo 4*]. Jeff Meyers respondió que ellos han estado investigando la reclamación de John Henry de que había armas nucleares almacenadas allí. Él está en el proceso de investigación, pero la información sobre armas nucleares generalmente es clasificada, por lo cual no es una respuesta rápida. Él espera tener una respuesta para la próxima reunión del RAB.
- Ismael Velázquez (miembro del RAB) dijo que el departamento de municiones estaba a cargo de esa área y actividades altamente clasificadas fueron llevadas a cabo allí. Él piensa que piezas de bombas atómicas pudieron ser almacenadas allí.

II. TEMAS DE LOS MIEMBROS DEL RAB

Escape de Combustible en el Aeropuerto: Pedro Ruiz (Actividad Naval de Puerto Rico) dijo que se tomó acción inmediata en el momento del escape en el 1999. Luego de ser limpiado el escape, se llevó a cabo una evaluación en el área para evaluar que daños causó el escape. Él explicó el Plan de Restauración Compensatoria para el área afectada (Los Machos Mangrove Forest). Ya había un problema identificado allí, debido al intercambio de aguas entre la bahía y el área de los mangles. Describió el canal de expansión y el puente nuevo que será construido. El nivel de agua original era de 5 a 10 pies, dependiendo de los sedimentos. Cuando comenzó la restauración, el nivel de agua en algunos de estos puntos era solo de 5 pulgadas; ahora los niveles de agua están de nuevo de 5-6 pies.

- Francisco Frontera (sustituto del miembro del RAB William Lourido) expresó que ese mangle fue destruido y no se le ofreció a los pescadores. Él preguntó si los cambios serán monitoreados y quien será responsable por este proceso. Pedro Ruiz contestó que se realizará un monitoreo de de 3 a 5 años, posiblemente por el nuevo dueño de la tierra, pero la marina seguirá siendo legalmente responsable.
- Jorge Fernández declaró que él entiende que el monitoreo estará en manos del Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico (PRCT)
- Francisco Frontera preguntó si el PRCT tiene la capacidad técnica para analizar con exactitud los datos y tomar decisiones, o solamente colocarán una verja que diga no traspasar. Neida Pumarejo Cintrón (representante del PRCT para el RAB) dijo que si, ellos poseen las herramientas para tomar decisiones, y monitorearán adecuadamente el área. Hay un plan gerencial que será implementado.
- Lirio Márquez preguntó sobre la altura del puente y el nuevo nivel alto del agua. Pedro Ruiz respondió que un bote pesquero pequeño podría pasar bajo él. Carlos Brown (miembro del RAB) dijo que sería de 3 pies, 6 pulgadas. La idea del proyecto era el restaurar el área y tener un flujo de agua, no el de tener botes en el área. Tiene ambos aspectos; positivo (mas flujo de agua) y aspecto negativo (basura moviéndose a los mangles).

- Rafael Montes (miembro del RAB) dijo que él entiende que el área también será usada para recreación en el futuro. ¿Porqué no construir un puente que permita el paso de botes más grandes? Neida Pumarejo explicó que ella es una Licenciada, no una bióloga, así que no puede hablar de las condiciones del mangle. El PRCT no permitirá actividades que sean dañinas a la naturaleza; ellos protegerán las áreas.
- Un miembro de la comunidad preguntó a la EPA el costo y si ¿fue una multa por el derrame del 1999? Timothy Gordon respondió que según él entiende, una evaluación fue hecha, y si hubiera habido daños, lo cual en este caso lo hubo, una medida de mitigación tendrá que ser implementada. Esto es el equivalente a una multa.
- Ismael Velázquez aplaudió la acción tomada por la Marina en este caso. Pero él tiene una preocupación: ¿quien mantendrá la boca del canal abierto, libre de escombros y sedimentos? Jeff Meyers (Navy BRAC Environmental Coordinator) dijo que el PRCT manejará la propiedad.
- Lirio Márquez sugirió que el PRCT comience la discusión con los pescadores locales en el área para trabajar un buen plan de manejo para el uso de esa área.
- Agustín Velázquez (miembro del RAB) dijo que si el escape de combustible mató la fauna del área, un recurso de alimento se tomó de la gente local pobre. Pedro Ruiz clarificó que el escape no ocurrió en los mangles donde el puente está siendo construido, que ésta área no tuvo ningún contacto con el combustible. *[Ver Anejo 2, Presentaciones, páginas 5-6, para mapas mostrando el área de derrame y el área de restauración].*
- Luís Velázquez (miembro del RAB): No entiende porque el mangle que fue destruido está cerca de la boca del canal. Pedro replicó que la intención del proyecto de mitigación es el restaurar el área a su condición anterior; nada fue contaminado de la boca del canal a los mangles.
- Ismael Velázquez dijo que la marina está recompensando por el daño hecho a la boca con el proyecto de mitigación que están implementando.
- Francisco Frontera cree que el DNER y el PCT no tiene el personal o los recursos necesarios para tomar decisiones gerenciales adecuadas en estas áreas técnicas debido a la falta de fondos y recursos. Él cree que estas oportunidades para hacer análisis y monitoreos son muy valiosos.
- Neida Pumarejo pidió a Francisco Frontera visitar una de las reservas (Hacienda La Esperanza) para ver lo que son capaces de hacer. Ellos están manejando 22 áreas protegidas en Puerto Rico. Ellos consideran este proyecto de protección/litigación del mangle extremadamente importante. Además, la marina no será relevada de su responsabilidad por completar este proyecto.
- Jorge Fernández añadió que muy pronto el DNER será una de las partes interesadas de esta tierra, y ellos deberían enviar un representante a estas reuniones para responder a las preguntas de la comunidad.
- Rafael Montes (miembro del RAB) preguntó si no hay manera de convencer al gobierno de mover el área de tiro de armas pequeñas a un área que no sea de conservación protegida y tampoco área de uso recreativo. Si se usa para ese propósito, tendrían que restringir el área completa del uso público.

III. ¡ULTIMAS NOTICIAS!

Jeff Meyers proveyó una actualización sobre los Resultados de la Disponibilidad para la Transferencia (FOSTs) para las parcelas del Hospital y Conservación, y el estatus actual de la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR). Invitó a los miembros del RAB a registrarse en la nueva página de mercadeo de Roosevelt Roads (<http://www.roosey-roads.com/>) para ver y escuchar una presentación del estatus de los sitios en las parcelas que serán puestas a la venta.

- Alfonso Martínez (LRA) indico que el LRA ha exhortado al gobernador a no firmar el CDR aun. Antonio Colorado se reunió con el gobernador y quiere asegurarle al RAB sobre este hecho.
- Lirio Márquez visitó la página del Internet y dijo que ella no tenía conocimiento de que las parcelas en la línea de la costa estuvieran marcadas para la venta como Parcela 1. Jeff Meyers explicó que la intención del mapa es mostrar que cualquiera que compre las parcelas podrá utilizar las facilidades en la línea de la costa.
- Luís Velázquez preguntó sobre Punta Puerca y la parcela cercana al aeropuerto, la cual fue marcada para la venta. Alfonso Martínez contestó que Antonio Colorado ya envió una carta al Servicio Forestal y al Fideicomiso de Conservación/DNR diciendo que se debe remover Punta Puerca del área de venta.
- Luís Velázquez dijo que no ha habido reuniones públicas con la comunidad para discutir estos asuntos. La gente local conoce información valiosa sobre estas áreas. Alfonso Martínez contestó que el LRA llevará a cabo una reunión con la gente (con Matrix y el Alcalde de Ceiba) para responder a preguntas y preocupaciones. La reunión se llevará a cabo el 27 de agosto, a las 7:00 p.m., en el Centro de Usos Múltiples de Ceiba. La marina también está invitada.
- Rafael Montes preguntó por el área cerca del bosque frente a la bahía, donde se encontraba la Guardia Costera (también conocida como la playa de los oficiales, housing beach). Dijo que esta área fue quemada totalmente dentro de los mangles. Alfonso Martínez (LRA) se ofreció a ir con él para que le señalara el sitio. Jeff Meyers añadió que ésta será parte de la parcela de conservación.
- Un miembro de la comunidad preguntó si estas áreas están abiertas al público. Alfonso Martínez (LRA) dijo que los planes han sido completados, y estarán disponibles al público antes de la próxima reunión.

IV. PROCESS RCRA

Tim Gordon completó su presentación del proceso de Acción Correctiva RCRA. Las condiciones del tiempo empeoraron (lluvia fuerte), por lo cual la reunión terminó en ese momento, con varios asuntos de la agenda sin cubrir (ver Anejo 2).

V. CLAUSURA

La próxima reunión del RAB será en octubre. La reunión terminó a las 8:45 PM.

ANEJO 1 - Lista de Asistentes

Miembros del RAB Presentes	Miembros del RAB Ausentes
Carlos Brown	Noraida Vázquez Arce
Samuel Caraballo	John Henry
Jorge Fernández Porto	Jimmy Concepción Robles
Francisco Frontera (for William Lourido)	Ángel de Jesús Matta
Lirio Márquez D'Acunti	José Díaz
Rafael Montes	Rogelio Figueroa
Agustín Velázquez Santos	Daniel E. González
Ismael Velazquez	Debra McWhirter
Luís A. Velázquez Rivera	Ramón M. Ríos
	Ramón D. Figueroa, Community Co-Chair (excused)
	Myrna Maldonado
Miembros de la Comunidad y Visitantes	
Manuel Martínez	Manny Flores
Danny Velázquez	Angelo Cruz
Maria M. Avila	Hiram Rivera
Jose R. Candelaria	José A. Rosa
Placido Díaz	Lilyana Betancourt
Aurelio Colon Santiago	
Representantes de la Agencias	
Mark Davidson, Navy Co-Chair	Remedial Project Manager for the former Naval Station Roosevelt Roads
Timothy Gordon	U.S. EPA, Remedial Project Manager
Wilmarie Rivera	Puerto Rico EQB
Josefina González	Junta de Calidad Ambiental
Neida Pumarejo Cintrón	Fideicomiso de Conservación
Alfonso Martínez	Portal del Futuro (LRA)
Otros Representantes de Agencias	
Pedro Ruiz	Environmental Program Manager, Naval Activity Puerto Rico (NAPR)
Jeffrey Meyers	BRAC Environmental Coordinator, Navy Program Management Office Southeast
Personal de Apoyo Presentes	
Susana Struve	CH2M HILL, Inc. (meeting facilitator, Navy contractor)
Mark Kimes	Baker Environmental, Inc. (Navy Installation Restoration Program contractor)
Sara Vivas	CH2M HILL, Inc. (meeting notes, Navy contractor)

ANEJO 2 - Presentaciones de la Reunión

ANEJO 3 - Folletos de la Reunión

ANEJO 4 - Foto del Área del Magazín (Visita al sitio de marzo 2007)